

Spis Ludności 2020 - Przewodnik

Jak wypełnić papierowy kwestionariusz
Spisu Ludności 2020



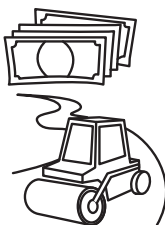
United States®
Census
2020

Witamy w Spisie Ludności 2020



Każdy się liczy.

Celem niniejszego Spisu Ludności jest policzenie każdej osoby mieszkającej w USA tylko i wyłącznie jeden raz oraz we właściwym miejscu. Potrzebujemy Państwa pomocy, aby upewnić się, że każda osoba w Państwa społeczności zostanie policzona.



Dane pochodzące ze Spisu Ludności są ważne.

Konstytucja Stanów Zjednoczonych wymaga, aby Spis Ludności był przeprowadzany co 10 lat. Wyniki spisu używane są do określenia liczby miejsc w Kongresie, przysługujących każdemu stanowi, ustalenia granic okręgów wyborczych oraz określenia sposobów wydatkowania funduszy federalnych w wysokości ponad 675 miliardów dolarów co roku w społecznościach.



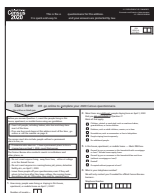
Wzięcie udziału w spisie jest obowiązkiem obywatelskim.

Wzięcie udziału w Spisie Ludności jest obowiązkowe. W ten sposób każdy uczestniczy w naszej demokracji i mówi „Jestem brany pod uwagę!”



Państwa dane są poufne.

Odpowiedzi są chronione prawem federalnym. Państwa odpowiedzi mogą być wykorzystane tylko do utworzenia danych statystycznych i nie mogą zostać użyte przeciwko Państwu przez żaden organ rządowy bądź sąd.



Prosimy o skorzystanie z tego przewodnika, aby wypełnić kwestionariusz Spisu Ludności 2020 w wersji papierowej.

Kwestionariusz Spisu Ludności 2020 w wersji papierowej znajdzie się w skrzynkach pocztowych i pod drzwiami domów w całym kraju.

Zanim rozpocznesz

1. Proszę znaleźć kwestionariusz i otworzyć go na pierwszej stronie.
2. Proszę skorzystać z informacji podanych w niniejszym przewodniku w języku polskim przy zaznaczaniu odpowiedzi w kwestionariuszu w wersji papierowej w języku angielskim. **PROSZĘ NIE WPISYWAĆ ODPOWIEDZI W TYM PRZEWODNIKU.**
3. Przed udzieleniem odpowiedzi na pierwsze pytanie, proszę policzyć osoby mieszkające w tym domu, mieszkaniu lub przyczepie mieszkalnej według poniższych wytycznych.

Kogo należy policzyć

Proszę policzyć osoby mieszkające w tym domu, mieszkaniu lub przyczepie mieszkalnej:

- Proszę policzyć wszystkie osoby, w tym również niemowlęta, które zwykle tu mieszkają i nocują.
- Jeśli osoby przebywające pod tym adresem zwykle mieszkają lub nocują gdzie indziej, należy wypełnić kwestionariusz online.

Spis Ludności musi również objąć osoby bez stałego miejsca zamieszkania:

- Jeżeli 1 kwietnia 2020 roku mieszka lub przebywa tu ktoś, kto nie ma stałego miejsca zamieszkania, proszę policzyć tę osobę.

Urząd Spisu Ludności prowadzi również spis w instytucjach i innych miejscach:

- Proszę nie liczyć osób, które 1 kwietnia 2020 roku przebywają w domu opieki, więzieniu, zakładzie karnym lub izbie zatrzymań itd.
- Proszę pominąć te osoby w kwestionariuszu, nawet jeżeli powrócą tu po zakończeniu studiów, z domu opieki, po zakończeniu służby wojskowej, więzienia itd. W przeciwnym razie zostaną policzone dwa razy.

Proszę przeczytać pytania i wskazówki na następnej stronie.

Proszę nie wpisywać odpowiedzi w tym przewodniku.



Proszę udzielić odpowiedzi na pytania znajdujące się na pierwszej stronie

PROSZĘ NIE WPISYWAĆ ODPOWIEDZI W TYM PRZEWODNIKU

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

Liczba osób

2. Were there any additional people staying here on April 1, 2020 that you did not include in Question 1?

Mark ☒ all that apply.

- ☐ Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- ☐ Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- ☐ Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- ☐ People staying here temporarily
- ☐ No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark ☒ ONE box.

- ☐ Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- ☐ Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- ☐ Rented?
- ☐ Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

- -

Numer telefonu

Ile osób mieszkało lub przebywało w tym domu, mieszkaniu lub przyczepie mieszkalnej 1 kwietnia 2020 roku?

Czy były jakieś **dotatkowe** osoby, które przebywały tu 1 kwietnia 2020 roku, których **nie uwzględnił/a Pan/Pani w Pytaniu 1?**

Proszę zaznaczyć ☒ wszystkie które dotyczą.

- Dzieci, spokrewnione lub niespokrewnione, np. noworodki, wnuki lub dzieci z rodzin zastępczych
- Krewni, tacy jak dorosłe dzieci, kuzyni lub teściowie
- Osoby niespokrewnione, takie jak współlokatorzy lub opiekunki do dzieci mieszkające na miejscu
- Osoby przebywające tu tymczasowo
- Żadnych dodatkowych osób

Czy ten dom, mieszkanie lub przyczepa mieszkalna jest —

Proszę zaznaczyć ☒ JEDNO pole.

- Własnością Pana/Pani lub kogoś w gospodarstwie domowym z hipoteką (mortgage) lub kredytem hipotecznym (loan)? Proszę uwzględnić kredyty pod zastaw nieruchomości (equity loans).
- Własnością Pana/Pani lub kogoś w gospodarstwie domowym bez żadnych obciążeń (bez hipoteki (mortgage) lub kredytu (loan))?
- Wynajmowane?
- Zamieszkiwane bez opłacania czynszu?

Jaki jest Pana/Pani numer telefonu?

Skontaktujemy się z Panem/Panią wyłącznie wtedy, gdy Urząd Spisu Ludności będzie tego potrzebować do swoich celów.

Proszę udzielić odpowiedzi na pytania znajdujące się w lewej części na stronie 2

PROSZĘ NIE WPISYWAĆ ODPOWIEDZI W TYM PRZEWODNIKU

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? Print name below.

First Name

MI

Last Name(s)

Imię
(First Name)

Nazwisko(a)
(Last Name(s))

Inicjał drugiego
imienia (Middle Initial)

Proszę podać informacje na temat każdej osoby, która tutaj mieszka. Jeżeli mieszka tu ktoś, kto płaci czynsz lub jest właścicielem tej nieruchomości, proszę podać go najpierw jako Osobę 1. Jeżeli właściciel lub osoba płacąca czynsz nie mieszka tutaj, proszę podać dowolną osobę dorosłą jako Osobę 1.

Jak się nazywa Osoba 1?

6. What is Person 1's sex? Mark ☒ ONE box.

☐

Male

☐

Female

Jaka jest płeć Osoby 1?

Proszę zaznaczyć ☒ JEDNO pole.

■ Płeć męska

■ Płeć żeńska

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.

Age on April 1, 2020

years

Print numbers in boxes.

Month

Day

Year of birth

Proszę udzielić odpowiedzi na pytanie znajdujące się w prawej części na stronie 2

PROSZĘ NIE WPISYWAĆ ODPOWIEDZI W TYM PRZEWODNIKU

9. What is Person 1's race?

Mark ☒ one or more boxes **AND** print origins.

☐ White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc. z

☐ Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc. z

☐ American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc. z

☐ Chinese

☐ Vietnamese

☐ Native Hawaiian

☐ Filipino

☐ Korean

☐ Samoan

☐ Asian Indian

☐ Japanese

☐ Chamorro

☐ Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. z

☐ Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. z

☐ Some other race – Print race or origin. z

Jaka jest rasa Osoby 1?

Proszę zaznaczyć ☒ jedno lub więcej pole ORAZ wpisać pochodzenie drukowanymi literami.

- ☒ Biały/a — proszę wpisać pochodzenie na przykład niemieckie, irlandzkie, angielskie, włoskie, libańskie, egipskie itd.

☒ Czarnoskóry/Czarnoskóra lub Afroamerykanin/ka — proszę wpisać pochodzenie na przykład afroamerykańskie, jamajskie, haitańskie, nigeryjskie, etiopskie, somalijskie itd.

☒ Indianin/ka lub rdzenny/a mieszkaniec/ka Alaski — proszę wpisać drukowanymi literami, nazwę szczepu głównego lub uznanego federalnie, na przykład Naród Navajo, szczep Blackfeet, Majowie, Aztekowie, z Tradycyjnych Władz Wioski Rdzennych Mieszkańców Barrow Inupiat (Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government), Społeczność Eskimosów Nome itd.

☒ Pochodzenie chińskie

☒ Pochodzenie wietnamskie

☒ Osoba z rdzennym pochodzeniem hawajskim

☒ Pochodzenie filipińskie

☒ Pochodzenie koreańskie

☒ Pochodzenie samozańskie

☒ Pochodzenie hinduskie

☒ Pochodzenie japońskie

☒ Mieszkaniec/ka Chamorro

☒ Inny/a Azjata/ka — proszę wpisać pochodzenie na przykład pakistańskie, kambodżańskie, hmongijskie itd.

☒ Inny/a mieszkaniiec/ka wysp Pacyfiku — proszę wpisać na przykład mieszkaniiec/ka Tonga, Fidzi, Wysp Marshalla itd.

☒ Inna rasa — proszę wpisać drukowanymi literami rasę lub pochodzenie.

Proszę udzielić odpowiedzi na pytania dotyczące każdej dodatkowej osoby

Proszę odpowiedzieć na dwa poniższe pytania dotyczące każdej dodatkowej osoby

PROSZĘ NIE WPISYWAĆ ODPOWIEDZI W TYM PRZEWODNIKU

2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark ☒ all that apply.

- | | |
|---|---|
| ☐ No | ☐ Yes, with a parent or other relative |
| ☐ Yes, for college | ☐ Yes, at a seasonal or second residence |
| ☐ Yes, for a military assignment | ☐ Yes, in a jail or prison |
| ☐ Yes, for a job or business | ☐ Yes, for another reason |
| ☐ Yes, in a nursing home | |

Czy ta osoba zwykle mieszka lub przebywa gdzie indziej?

Proszę zaznaczyć ☒ wszystkie które dotyczą.

- | | |
|---|---|
| ☐ Nie | ☐ Tak, z rodzicem lub innym krewnym |
| ☐ Tak, ze względu na studia | ☐ Tak, w sezonowym lub drugim miejscu zamieszkania |
| ☐ Tak, w związku z przydziałem do służby wojskowej | ☐ Tak, w więzieniu lub zakładzie karnym |
| ☐ Tak, ze względu na pracę lub firmę | ☐ Tak, z innego powodu |
| ☐ Tak, w domu opieki | |

3. How is this person related to Person 1? Mark ☒ ONE box.

- | | |
|---|--|
| ☐ Opposite-sex husband/wife/spouse | ☐ Father or mother |
| ☐ Opposite-sex unmarried partner | ☐ Grandchild |
| ☐ Same-sex husband/wife/spouse | ☐ Parent-in-law |
| ☐ Same-sex unmarried partner | ☐ Son-in-law or daughter-in-law |
| ☐ Biological son or daughter | ☐ Other relative |
| ☐ Adopted son or daughter | ☐ Roommate or housemate |
| ☐ Stepson or stepdaughter | ☐ Foster child |
| ☐ Brother or sister | ☐ Other nonrelative |

Jakie jest pokrewieństwo tej osoby z Osobą 1?

Proszę zaznaczyć ☒ JEDNO pole.

- | | |
|---|---|
| ☐ Mąż/żona/współmałżonek przeciwnej płci | ☐ Ojciec lub matka |
| ☐ Partner przeciwnej płci bez związku małżeńskiego | ☐ Wnuk/wnuczka |
| ☐ Mąż/żona/współmałżonek tej samej płci | ☐ Teść/teściowa |
| ☐ Partner tej samej płci bez związku małżeńskiego | ☐ Zięć lub synowa |
| ☐ Biologiczny syn lub córka | ☐ Inny krewny |
| ☐ Adoptowany syn lub córka | ☐ Współlokator/ka |
| ☐ Pasierb lub pasierbica | ☐ Dziecko z rodziny zastępczej |
| ☐ Brat lub siostra | ☐ Inna osoba niespokrewniona |

Proszę wypełnić stronę 8, jeśli policzono więcej niż 6 osób

PROSZĘ NIE WPISYWAĆ ODPOWIEDZI W TYM PRZEWODNIKU

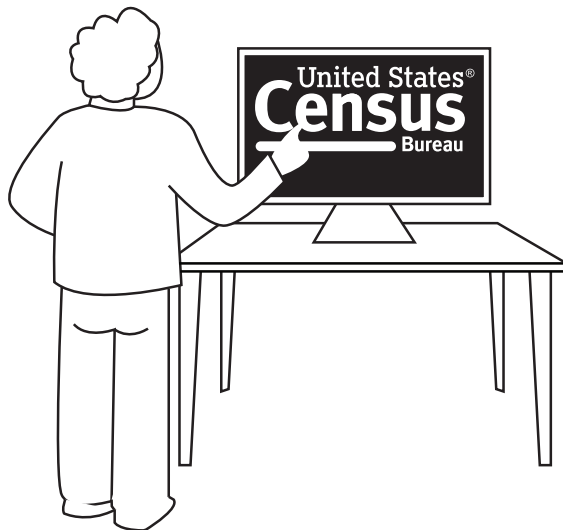
Imię (First Name)		Inicjał drugiego imienia (Middle Initial)		Nazwisko(a) (Last Name(s))	
Person 7					
First Name		MI	Last Name(s)		
Sex	Age on April 1, 2020		Date of Birth		Related to Person 1?
☐ Male ☐ Female	years	Month	Day	Year of birth	☐ Yes ☐ No
Płeć męska Płeć żeńska	Wiek 1 kwietnia 2020 roku, w latach	Miesiąc	Dzień	Rok urodzenia	Spokrewniona z Osobą 1? ■ Tak ■ Nie

Proszę wysłać wypełniony kwestionariusz w języku angielskim w otrzymanej kopercie z uiszczoną opłatą pocztową.

Spis Ludności 2020 jest łatwiejszy niż kiedykolwiek.

Czy wie Państwo, że można wypełnić kwestionariusz online?

Jeśli jest Pan/Pani w stanie wypełnić kwestionariusz Spisu Ludności 2020 online, proszę przejść pod adres URL wydrukowany na kwestionariuszu.



Wideo-przewodniki do wypełnienia kwestionariusza Spisu Ludności 2020 online są dostępne na stronie

2020census.gov/languages

D-G (pol) Polish